

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

15-04-21

Дорогі Брати і Сестри!  
**Христос Воскрес!**

Великий піст супроводжує нас до найбільшого свята нашої віри, празник над празниками і торжества із торжеств: ``Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!`` - тропар цього свята!

Сили пекла, не змогли втримати Того, під владою Якого, життя і смерть. Учні Христа, бачачи страждання Спасителя, глузування над Ним та знущання, впали у відчай. Але цей відчай апостолів Він перетворив в радість, адже воскресле тіло Спасителя неможливо зупинити. ``Христос Нова Пасха, який виводить людину від смерті до життя і від землі до небес``.

Цей рік не був для нас легким, живучи в карантинних умовах, які постійно змінювалися: то послаблювалися, то посилювалися. Воскресіння Христове, як промінь світла, яке засяяло з гробу дає нам надію на те, що з Божою допомогою, ми можемо вийти із цього переможцями, повернутися з віртуального життя до нормально, до наших храмів, до спільної церковної молитви, як одна церковна родина.

Та для цього дуже важливо не втрачати віру, не послаблювати наші стосунки Воскреслим Спасителем Який сказав: ``не бійтеся, Я переміг смерть``. Нашій парафії нелегко було проводити на вічний спочинок відданих парафіян в умовах пандемії. Як ніколи ми відчували необхідність спільної підтримки, розуміння, уваги і турботи один про одного. Не раз ланцюг страху сковував нашу віру, вибивав сили для подальшої боротьби. Ми зрозуміли, що зможемо знайти сили перейти ці складні часи тільки тоді, коли підставимо дружнє християнське плече одне одному з неустанною молитвою, як говорив Христос: ``безперестанно моліться...``

Дорогі в Христі браття і сестри! У цей прийдешній світлий, радісний день вітаю Первоієрарха нашої церкви, Митрополита Юрія, Єпископа Східньої Єпархії Андрія, всіх членів церковної ради, всіх парафіян, при церковній організації, учнів та вчителів суботньої школи ім. Митрополита Іларіона з Воскресінням Христовим.

Особливо дякую членам церковної ради, координаторам, які вкладають багато зусиль та праці в цих нелегких умовах пандемії для добра і безпеки наших парафіян, як рівно ж всім парафіянам за співпрацю та порозуміння, а також церковному дуєту Галині Куклевській Ваверчак і Симону Куклевському за чудовий літургійний спів, яким ми насолоджуємося щонеділі.

Вітаю всіх хворих і немічних парафіян у домах опіки, відважних воїнів на сході України, які захищають незалежність та цілісність нашої України, щоб Господь оберігав їх та повертав їх живими до свої домів та рідних. Нехай в цей день Воскресіння Христового засмучені зрадіють, хворі одужують, стривожені відчують певність християнської надії та захист нашого Спасителя.

**Христос Воскрес!**

Пасха Христова, 2021 р. Б  
Отець Володимир

Dear Brothers and Sisters!

**Christ is risen!**

Holy Lent is leading us to the greatest celebration of our faith, the feasts of feasts and the triumph of triumphs: "Christ is risen from the dead, by death trampling death, and to those in the tombs granting life!", the troparion of this feast!

The forces of hell could not keep Him, under whose power are life and death. Christ's disciples fell into despair watching His sufferings, the mockery of soldiers and their cruelty. But He turned the despair of the apostles into joy, for the resurrected body of the Savior could not be stopped. "Christ is the New Pascha, which delivers man from death to life and from earth to heaven".

This year has not been easy for us, living in quarantine conditions that were constantly changing. The Resurrection of Christ, as a ray of light shining from the tomb, gives us hope that with God's help we will be able to emerge from this victorious, to return from virtual life to in-person, to our temples, to common church prayer as one church family.

But for this it is very important not to lose faith, not to weaken our relationship with the Risen Savior who said, "Fear not, I have overcome death." It was not easy for our parish to say our final farewells to the faithful parishioners falling asleep to eternal rest during the pandemic.

As never before, we felt the need for mutual support, understanding, attention and care for each other. More than once, the chain of fear has shackled our faith, knocked out the strength to struggle onward. We realized that we would be able to find the courage to get through these difficult times only when we give each other our friendly Christian shoulders to lean on and with unceasing prayer, as Christ said: "Pray without ceasing..."

Dear brothers and sisters in Christ! On this upcoming bright, joyful day, I greet the First Hierarchy of our church, Metropolitan Yuriy, Bishop Andriy of the Eastern Eparchy, all members of the parish council, all parishioners, church organizations, students and teachers of the Saturday and Sunday schools with the Resurrection of Christ.

Special thanks to the members of the church council, coordinators who put in a lot of effort and work in these difficult pandemic conditions for the good and safety of our parishioners, as well as all parishioners for their cooperation and understanding, as well as the choir director Helena Waverchuk-Kouklevsky and Simon Kouklevsky for wonderful liturgical singing, which we enjoy every Sunday.

I greet all our parishioners in the retirement and nursing homes, the brave soldiers in eastern Ukraine who are defending the independence and integrity of our Ukraine, and pray that the Lord may protect them and bring them back alive to their homes and relatives.

May on this day of the Resurrection of Christ the afflicted rejoice, the sick recover, the anxious feel the certainty of Christian hope and the protection of our Savior.

Christ is risen!

**Resurrection of Christ, 2021**

Fr. Volodymyr